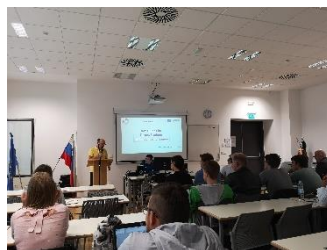


## Novice št. 13 / Newsletter no. 13 / Uutiskirje nro. 13

Oktober / October / Lokakuu 2019



Photos archive RDA

**Projekt Ray se bo končal 15. oktobra in projektni partnerji zaključujejo z večino dela, vezanega na ta projekt. Pišejo smernice, organizirajo pomembne delavnice, ki bodo dijakom olajšale vstop na trg dela. 24 in 25. septembra sta bila v Novi Gorici organizirana zadnje srečanje partnerjev in zaključna konferenca.**

**Project Ray will end on 15 October and partners are finishing their work, writing guidelines, organising important workshops to give students the necessary knowledge. On 24 and 25 September the last project partner meeting and the final conference were held in Nova Gorica.**

**Ray projekti loppuu 15 Lokakuuta ja partnerit viimeistelevät työtään, kirjoittaen oppaita, organisoiden tärkeitä työpajoja antaakseen opiskelijoille tarvittavan tiedon. 24 ja 25 syyskuuta pidettiin Nova Goricassa viimeinen partneri tapaaminen ja loppu konferenssi.**

## NOVICE – NEWS – UUTISET

### Slovenija, Nova Gorica, 24. september: 5. srečanje partnerjev projekta RAY

#### Slovenija, Nova Gorica, 24 September 2019: 5th RAY partner meeting

#### Slovenija, Nova Gorica, 24 syyskuuta 2019: 5. RAY partneri tapaaminen

*Partnerji projekta Ray so se dobili na zadnjem, petem srečanju v Novi Gorici. Analizirali so pripravljen »Ray model Service Blueprint«, g. Arias iz Tknike, Španija, je pripravil pripravljene smernice za dijake, mentorje in tutorje. Pregledali so potrebne aktivnosti in samo pripravo zaključnega poročila in priporočil za EK.*

Partners of the project Ray had their last, 5th meeting in Nova Gorica, Slovenia. They discussed the RAY model Service Blueprint, Mr Arias from Tknika, Spain, explained the prepared guides for students, tutors and trainers. They also reviewed all the activities and preparation of the final report and recommendations for EC.



Photos archive RRA

## Slovenija, Nova Gorica, 25. september 2019: zaključna konferenca projekta RAY

### Slovenia, Nova Gorica, 25 September, RAY project Final Conference

### Slovenia, Nova Gorica, 25 syyskuuta, RAY projektin loppu konferenssi

25. septembra 2019 je bila v Novi Gorici organizirana zaključna konferenca projekta RAY. Dijaki, mentorji, tutorji, zainteresirana javnost in projektni partnerji so bili povabljeni k razpravi o razvoju modela RAY za sodelovanje med šolami in podjetji, o novih načinih pridobivanja praktičnih izkušenj dijakov, tutorjev in mentorjev. G. Saksida, direktor ŠCNG in g. Isokallio, predsednik EUprovET, direktor izobraževalne zveze Sataedu, Finska, sta pozdravila goste in jim predstavila projekt RAY, ga. Adrijana Hodak je predstavila razvoj projekta od ideje do njegove uresničitve, dijaki so povedali o svojem sodelovanju pri projektu. G. Kemppinen iz Sataedu, ga. Krapež iz Mahle EDS, g. Arias iz Tknika in g. Mali iz CPI so predstavili tudi rezultate ostalih projektnih partnerjev znotraj projekta. G. Mahne je slušateljem razložil model Blueprint, vodilni iz poklicnega izobraževanja in tutorji so povedali o svojih izkušnjah pri delu znotraj projekta.



On 25 September RAY Final Conference was held in Nova Gorica. Students, mentors, tutors, interested public and project partners were invited to discuss the development of the RAY model of cooperation between schools and businesses, new ways of gaining practical experience for students, tutors and mentors. Mr Saksida, director of ŠCNG and Mr Matti Isokallio, President of EUprovET, Director of the Educational Federation, Sataedu, welcomed guests and gave an introductory presentation of the project, Mrs Adrijana Hodak explained project Ray from the idea to the implementation, students discussed about their experience in piloting, Mr Kemppinen from Sataedu, Mrs Krapež from Mahle EDS, Mr Arias from Tknika and Mr Mali from CPI presented results from project partner's point of view, Mr Mahne explained model Blueprint. VET leadership and tutors talked about their experience.



RAY loppu konferenssi pidettiin Nova Goricassa 25. syyskuuta. Opiskelijat, työpaikkaohjaajat, opettajat, muut asiasta kiinnostuneet ja projekti kumppanit oli kutsuttu keskustelemaan RAY mallin kehittämisestä yhteistyömuotona koulujen ja yritysten välillä, uutena tapana saada käytännön kokemusta opiskelijoille, opettajille ja työpaikkaohjaajille. Mr Saksida, ŠCNG:n johtaja ja Mr Matti Isokallio, EUprovET:n presidentti ja Satakunnan koulutuskuntayhtymän, Sataedun johtaja, toivottivat vieraat tervetulleiksi ja kertoivat lyhyesti projektin taustoista, rouva Adrijana Hodak kertoi RAY projektista, ideasta toteutukseen, opiskelijat keskustelivat kokemuksistaan pilotoinnissa, M. Kemppinen Sataedusta, rouva Krapež Mahle EDS:stä, Mr Arias Tknikasta ja mr Mali CPI:stä esittelivät tuloksia projekti kumppanin näkökulmasta, mr Mahne selvitti RAY mallia. Oppilaitoksen johto ja työpaikkaohjaajat keskustelivat kokemuksistaan.



Photos archive RRA



## GOVORIMO – WE ARE SAYING – OLEMME OLEMME

### 1. oktober 2019: Delavnica o podjetništvu

### 1 October 2019: Entrepreneurship workshop

### 1 lokakuuta 2019: Yrittäjä työpaja



Photo: Archive School centre Nova Gorica

*V torek, 1.10.2019 je potekala delavnice na temo podjetništva za dijake vključene v fazo pilotiranja modela RAY. Delavnico je izvajal podjetnik Matic Batagelj. Na delavnici so dijaki obravnavali sledeče tematike: osnovne podjetništva (problem/rešitev, izdelki/storitve, kupci, konkurenca in diferenciacija, stroški in viri, prodaja in marketing, marketinški kanali, »news-worthy creation«, prodajni kanali B2B in B2C), poslovno modeliranje in vstop na trg, business model canvas: poudarek na ponujeni vrednosti in strategije vstopa na trg.*

On October 1, 2019, a workshop for students, included in the piloting phase of the Ray model, was held in Nova Gorica. It was conducted by entrepreneur Mr Matic Batagelj. They discussed about basic entrepreneurship (problem/solution, products/services, customers, competition and differentiation, costs and resources), Marketing and Sales (marketing channels, news-worthy creation, sales channels - B2B, B2C), Business modeling and market entry strategy (Business models canvas: focus on value proposition, market entry).

1 lokakuuta, 2019, pidettiin Nova Goricassa työpaja opiskelijoille, jotka olivat pilotoimassa RAY-mallia. Sen johti yrittäjä mr. Matic Btagelj. He keskustelivat perus yrittäjyydestä (ongelma/ratkaisu, tuote/palvelu, asiakas, kilpailu ja erottuminen, kustannukset ja resurssit), markkinoinnista ja myynnistä (markkinointi kanavat, julkisuuden luominen, myynti kanavat - yritysmyynti, kuluttajamyynti), liikeideoista ja markkinoille pääsy strategioista (Business model canvas: taulu, joka tarjoaa nopean ja helposti muokattavan keinon ideoita ja hakea kilpailuetua strategian mukaiseen).

### 3. october 2019: deloavnic o trendih v izobraževanju in delu

#### 3 October 2019: Workshop on trends in the field of education and work

#### 3 lokakuuta 2019: Työpaja koulutus- ja työelämä kentän trendeistä



Photo: Archive School centre Nova Gorica

*V sklopu projekta RAY je bila v 3. oktobra 2019 organizirana delavnica za mentorje. Poslušali so o trendih na področjih izobraževanja dela in zaposlovanja, o novih metodah razširjanja znanja, o poklicih prihodnosti. Delavnico je vodila dr. Sabina Žnidaršič Žagar, poklicna svetovalka Univerze v Ljubljani.*

Within the project RAY, Erasmus + KA3, a workshop for mentors was organised. They discussed trends in the field of education and work, new methods of dissemination of knowledge, professions of the future. It was led by Dr Sabina Žnidaršič-Žagar, Career Advisor at University of Ljubljana.

*Työpaikkaohjaajille järjestettiin työpaja Erasmus + KA<sub>3</sub>, RAY projektin puolesta. He keskustelivat koulutuksen ja työelämän trendeistä, uusista tiedon jakamisen menetelmistä ja tulevaisuuden ammateista. Tilaisuuden johti Dr Sabina Žnidaršič-Žagar, Ljubljanan yliopiston ammatinvalinnan neuvoja.*